

Jan Pieters Sweelinck: PSALM 150

Cantus (1S) Loov' al - wat a - demt den Heer, Om -

Altus (1A) Loov' al - wat a - demt den Heer, Om -

Tenor (1T) Loov' al - wat a - demt den Heer, Om -

Bassus (1B) Loov' al - wat a - demt den Heer, Om -

Sextus (2S) Loov' al - wat a - demt den Heer, Om -

Septimus (2A) Loov' al - wat a - demt den Heer, Om -

Quintus (2T) Loov' al - wat a - demt den Heer, Om -

Octavus (2B) Loov' al - wat a - demt den Heer, Om -

6

hoog ter hei - li - ge stee, Ja loov' hem met

- hoog ter hei - li - ge stee, Ja loov' hem met

Om - hoog ter hei - li - ge stee, Ja, loov' hem met

hoog ter hei - li - ge stee, Ja, loov' hem, met

om - hoog ter hei - li - ge stee, Ja loov' hem

Om hoog ter hei - li - ge stee, Ja loov' hem

Om - hoog ter hei - li - ge stee, Ja, loov' hem

Heer, Om - hoog ter hei - li - ge stee, Ja loov' hen

12

luid ge-schal, Loov' hem 't wijd-de he - mel-rond, Loov' hem
 luid ge-schal, Loov' hem 't wij - de he - mel-rond, he - mel - rond,
 luid ge-schal, Loov' hem 't wij - de he - mel rond, Loov' hem 't wij-
 luid ge-schal, Hem loov' 't wij - de he - mel-rond, Hem loov'
 met luid geschal Hem loov', hem loov'
 met luid ge-schal, Loov' hem 't wij-
 met luid ge-schal, Loov' hem
 met luid ge-schal, Hem loov' 't wij-

17

't wij-de he-mel - rond, Stra-lend van zijn pracht en
 't wij - de he-mel - rond, Stra-lend van zijn pracht en
 - de he - mel-rond, Stra - len van zijn pracht en
 't wij-de he-mel - rond, Stra - lend van zijn pracht en luis - ter.
 't wij-de he-mel - rond, Stra - lend van zijn pracht en luis - ter.
 - de he-mel - rond, Stra-lend van zijn pracht en luis - ter,
 't wij-de he-mel - rond, Stra - lend van zijn pracht en luis - ter, Stra
 - de he-mel - rond, Stra-lend van zijn pracht en

23

luis - ter. Stra - lend van zijn pracht en luis - ter,
 luis - ter, van 's Hee - ren pracht en luis - ter, zijn pracht en
 luis - ter. Stra - lend van zijn pracht en luis - - ter,
 Stra-lend van zijn pracht en luis - ter, van
 Stra-lend van zijn pracht en luis - ter. Stra-lend
 Stra - lend van zijnpracht en luis - ter, van 's Hee - ren pracht en
 - lend van zijn ptacht en luis - ter. Stra-lend van zijn
 luis - ter. Stra-lend van zijn pracht en luis - ter. Stra -

28

van 's Hee - ren pracht en luis-ter, zijn pracht en luis - ter.
 luis - ter, van 's Heer-en pracht en luis - ter. Brengt hem
 van 's Heer - ren pracht en luis - ter, zijn pracht en luis - ter. Brengt hem lof
 's Hee - - ren pracht en luis - - ter. Brengt hem lof
 van zijn pracht en luis-ter, zijn pracht en luis - - ter. Brengt hem lof
 luis - - ter, zijn pracht en luis - - ter.
 pracht en luis-ter, van 's Hee - ren pracht en luis - - ter.
 - lend van zijn pracht en luis-ter, zijn pracht en luis - ter.

34

Brengt hem lof voor al zijn daan, 't Won-der-werk,
 lof voor al zijn daan, 't Won-der-
 voor al zijn daan, 't Won-der-werk,
 voor al zijn daan, 't Won-der-werk,
 voor al zijn daan, 't Won-der-werk,
 Brengt hem lof voor al zijn daan, 't Won-der-werk,
 Brengt hem lof voor al zijn daan, 't Won-der-werk, 't Won-der-werk,
 Brengt hem lof voor al zijn daan, 't Won-der-werk,

40

dat blij ver-meldt, dat blij ver-meldt Den roem, den roem,
 werk, dat blij ver-meldt dat blij ver-meldt, Den roem, den
 dat blij ver-meldt, dat blij ver-meldt Den roem,
 dat blij ver-meldt, dat blij ver-meldt Den
 dat blij ver-meldt, dat blij ver-meldt Den roem, den
 dat blij ver-meldt Den roem, den roem,
 dat blij ver-meldt dat blij ver-meldt Den roem, den roem, den
 dat blij ver-meldt Den roem, den roem,

46

den roem, den roem van zijn al-ver-mo-gen, den roem
 roem, den roem, den roem van zijn al-ver-mo-gen, van zijn al-ver-
 den roem, den roem, van zijn al-ver-mo-gen, van zijn al-ver-
 roem, den roem van zijn al-ver-mo-gen,
 roem, den roem, den roem van zijn al-ver-mo-gen
 den roem van zijn al-ver-mo-gen, van zijn al-ver-mo-gen,
 roem, den roem van zijn al-ver-mo-gen, van zijn
 den roem van zijn al-ver-mo-gen, van zijn al-ver-

52

van zijn al-ver-mo-gen, Den roem, den roem van zijn al-ver-
 mo-gen, zij al-ver-mo-gen, Den roem, den roem, den
 mo-gen, al-ver-mo-gen. Den roem, den roem, den roem,
 van zijn al-ver-mo-gen. Den roem, den roem, den roem
 van zijn al-ver-mo-gen, Den roem, den roem den roem
 van zijn al-ver-mo-gen, Den roem, den roem van zijn al-ver-
 al-ver-mo-gen, Den roem, den roem, den roem, den roem
 mo-gen. Den roem, den roem van zijn

58

mo - gen. Den roem van zijn al-ver - mo - gen,
 roem van zijn al-ver - mo - gen, van zijn al-ver - mo - gen, zijn al-ver - mo - gen,
 den roem van zijn al-ver - mo - gen, den roem van zijn al-ver -
 van zijn al - ver - mo - gen,

van zijn al-ver - mo - gen. Den roem van zijn al-ver -
 mo - gen, van zijn al-ver - mo - gen, van zijn al - ver - mo - gen, zijn al-ver -
 van zijn al-ver - mo - gen. den roem van zijn al-ver - mo - gen,
 al - ver - mo - gen, van zijn, al - ver - mo - gen,

64

van zijn al-ver - mo - gen. Den roem van zijn al-ver -
 van zijn al-ver - mo - gen, zijn al-ver - mo - gen.
 mo - gen. den roem van zijn al-ver - mo - gen,
 van zijn al - ver - mo - gen, van zijn

mo - gen, van zijn al-ver - mo - gen. Den
 mo - gen, van zijn al-ver - mo - gen, van zijn al-ver -
 van zijn al-ver - mo - gen, zijn al-ver - mo - gen,
 van zijn al - ver - mo - gen,

69

mo - gen, van zijn al - ver - mo - gen.

Den roem van zijn al - ver - mo - gen, van zijn al - ver - mo - gen.

van zijn al - ver - mo - gen, zijn al - ver - mo - gen.

al - ver - mo - gen.

roem van zijn al - ver - mo - gen.

mo - gen, van zijn al - ver - mo - gen, al - ver - mo - gen.

van zijn al - ver - mo - gen.

van zijn al - ver - mo - gen.

75 **Tweede deel.**

Dan pa - re zich aan het lied, dan pa - re zich aan het lied,

Dan pa - re zich aan het lied, Dan pa - re zich met het lied,

Naast den

Naast

Dan pa - re zich aan het lied, ver - eend met het lied, Naast

Dan pa - re zich aan het lied, ver - eend met het lied.

Naast

Naast

83

Naast den feest - zang der schal - mei, Naast den
 Naast den feest - - zang der schal - mei, der schal -
 feest - zang der schal - mei, der schal - mei, der schal - mei,
 - den feest - - zang der schal - mei,
 - den feest - - zang der schal - mei, der schal -
 - Naast den feest - - zang der schal - mei,
 den feest - - zang der schal - mei,
 - den feest - - zang der schal - mei, der schal - mei, der

88

feest - - zang der schal - mei, der schal - mei, Het spel der
 mei, der schal - mei, der schal - mei, Het spel der luit, het
 der schal - mei, der schal - mei. Het spel der luit,
 der schal - mei. het spel der luit,
 mei, der schal - mei, der schal - mei, Het spel der luit,
 der schal mei. Het spel der luit, het spel der luit,
 der schal - mei, der schal - mei, der schal - mei, Het
 schal - mei, der schal - mei, Het spel der luit, het

93

luit, zoet van toon, en der harp' harp' harp' harp' harp' har-pe,
 spel der luit, het spel der luit, zoet van toon, en der harp' harp' harp' harp' har-pe,
 het spel der luit, zoet van toon, zoet van toon,
 het spel der luit, zoet van toon,

het spel der luit, zoet van toon,
 het spel der luit, zoet van toon, zoet van toon,
 spel der luit, zoet van toon, zoet van toon, en der harp' harp' harp' harp' har-pe,
 spel der luit, zoet van toon, en der harp' harp' harp' harp' har-pe,

99

en trom-ge-bom,
 en trom-ge-bom,
 en der harp' harp' harp' harp' har-pe, en trom-ge-bom, trom-ge-bo' bo' bom, trom-ge-
 en der harp' harp' harp' harp' har-pe en trom-ge-bom, trom-ge-bo' bo' bom, trom-ge-

en der harp' harp' harp' harp' har-pe, en trom-ge-bom,
 en der harp' harp' harp' harp' har-pe, en trom-ge-bom,
 en trom-ge-bom, en trom-ge-bom, trom-ge-bo' bo' bom, trom-ge-
 en trom-ge-bom, trom-ge-bo' bo' bom, trom-ge-

105

trom-ge - bo' bo' bom, trom-ge - bo' bo' bo' bo' bom.
 trom-ge - bo' bo' bom, trom-ge - bo' bo' bo' bo' bom. Luid klink' zijn
 bo' bo' bo' bo' bom, trom-ge-bom, trom-ge-bom, trom - ge - bom, Luid klink' zijn
 bo' bo' bo' bo' bom, trom-ge-bom, trom-ge-bom, trom - ge-bom.

trom-ge - bo' bo' bom, trom-ge - bo' bo' bo' bo' bom. Luid klink' zijn
 trom-ge - bo' bo' bom, trom-ge - bo' bo' bo' bo' bom.
 bo' bo' bo' bo' bom, trom-ge - bo' bo' bom, trom-ge - bo' bo' bo' bo' bom.
 bo' bo' bo' bo' bom, trom-ge - bo' bo' bom, trom-ge - bo' bo' bo' bo' bom. Luid klink' zijn

110

Luid klink' zijn prijs in het ron - - de.
 prijs in het ron - de. Luid klink' zijn prijs in het ron - - de.
 prijs in het ron - de. Luid klink' zijn prijs in het ron - de.
 Luid klink' zijn prijs in het ron - - de.
 prijs in het ron - de. Luid klink' zijn prijs in het ron - - de.
 Luid klink' zijn prijs in het ron - - de.
 Luid klink' zijn prijs in het ron - - de.
 prijs in het ron - de, in't ron - - de.

116

Flui - - - ten, Flui - - - -

Flui - - ten met hel-der ge-luid, Flui - ten

Flui - - - ten met

Flui - - - - ten, Flui - - - -

Flui - - ten met hel-der ge-luid,



121

-ten met hel-der ge- luid, Or - - - -

met hel-der ge-luid met hel-der ge - luid, Or - - - -

hel-der ge-luid, met hel-der ge-luid, Or - - - -

Or - gel,

- ten met hel-der ge - luid, Or -

Or - gel, Or -

Or - gel, Or -

Or - - - -

127

gel, or - gel, zak - - - - - gel,
 gel, Or - gel,
 gel, Or - gel,
 Or - - - - gel,
 gel, zak - - - - - gel,
 gel, zak - - - - - pij -
 gel, zak - - - - - pij -
 gel, Or - gel,

135

pij - pen, Al - te -
 Al - te -
 en ba - zuin. Al - te -
 en ba - zuin Al - te -
 -pij - pen Al - te -
 pen, Al - te -
 pen en ba - zuin Al - te -
 en ba - zuin

168

Door de cym - ba - len de cym - ba - len ver - breid,
 Door de cym - ba - len ver - breid,
 Die met hun stem
 Die met hun stem van me
 cym - ba - len ver - breid, Door de cym - ba - len, de cym - ba - len ver - breid,
 cym - ba - len ver - breid, Die met hun stem
 ba - len ver - breid, Die
 cym - ba - len ver - breid, Die met hun

174

Die met hun stem van me - taal, die
 Die met hun stem van me - taal,
 van me - taal, die met hun stem van me - taal, die met hun stem van me - taal,
 taal, die met hun stem van me - taal,
 Die met hun stem van me - taal, van me - taal,
 van me - taal, die
 met hun stem van me - taal, van me - taal, die met hun stem van me - taal, met hun stem van me - taal,
 stem van me - taal, met hun stem van me - taal, die

189

Zijn groo-ten naam 't el - ker stond Al - om

Zijn groo-ten naam 't el - ker stond Al - om

't el - ker stond den naam des Hee-ren 't el - ker stond

van me - taal Zijn naam 't el - ker stond

't el - ker stond Zijn groo-ten naam 't el - ker stond

't el - ker stond zijn groo - ten naam - 't el - ker stond

groo-ten naam 't el - ker stond, zijn naam 't el - ker stond Al - om

Zijn groo-ten naam 't el - ker stond Al - om

195

rui-schen doen, rui - schen doen, rui - schen doen en gal - - -

rui-schen doen, rui - schen doen, rui - schen doen en gal-men, en gal - - - men,

Al - - - om rui

Al - - - om

Al - - - om

rui-schen doen, rui - schen doen, rui - schen doen en gal - - - -

rui - schen doen, rui - schen doen en gal - men, en gal - men,

200

men, rui - schen doen, rui - schendoen en gal - men,
 Al - om rui - schen doen, rui - schendoen, en gal -
 - schen doen, rui - schen doen, rui - schen doen en gal -
 rui - schen doen, rui - schen doen en gal -
 rui - schen doen, rui - schen doen en gal men, en
 men, rui - schen doen en
 rui - schen doen, rui - schen doen en gal men, en gal -

204

en gal - men. Al - om rui - schen doen, rui - schen
 - - men, Al - om rui - schen doen,
 men, Al - om rui - schen doen, rui - schen doen, rui -
 - - men, Al - om rui - schen doen, rui - schen doen,
 gal - men, Al - om rui - schen
 gal - - men, Al - om rui - schendoen, rui - schen doen, rui - schen doen,
 men, Al - om rui - schen doen, rui - schen

222

Ja, al - wat le - ven ont -
hem tot in't eind der da - gen. Ja, al - - - - wat

Loov' hem tot in't eind der da - gen. Loov' hem tot in't eind der da - gen. Ja, al - - - - wat le - ven ont -
Loov' hem tot in't eind der da - gen. Ja, al - - - - wat le - ven ont -

229

ving, Wat a - demt en wat zich roert, en wat zich
le - ven ont - ving, Wat a - demt en wat zich roert, en wat zich

le - ven ont - ving, Wat a - demt en wat zich roert,
ving, Wat a - demt en wat zich roert,
ving, Wat a - demt en wat zich roert, en wat zich
ving, Wat a - demt en wat zich roert, en wat zich

236

roert, Loov' hem tot in't eind der da - gen.

roert, Loo-ve hemsteeds, Loov' hem tot in't eind der da -

en wat zich roert, Loov' hem tot in't eind der da -

en wat zich roert, Loov' hem tot in't eind der da - gen.

en wat zich roert, Loov' hem tot in't eind der da - gen. Loov'

en wat zich roert, Loov' hem tot in't eind der da -

roert, Loov' hem tot in't eind der da - gen, Loov'

roert, Loov' hem, Loov' hem tot in't eind der da -

242

Loov' hem tot in't eind der da - gen. Loov' hem tot in't

gen. Loov' - hem tot in't eind der da - gen. Loov'

gen. Loov' hem tot in't eind der da - gen. Loov' hem -

Loov' hem tot in't eind der da - gen. Loov' hem tot

- hem tot in't eind der da - gen. Loov' hem tot

gen. Loov' hem tot in't eind der da - gen, tot in't

hem tot in't eind der da - gen, Loov' hem -

gen. Loov' hem tot in't eind der da - gen,

247

eind der da - - - gen. Loo - ve hem steeds, Loov'
 hem tot in't eind der da - gen, Loov' hem tot in't eind
 - tot in't eind der da - - gen. Loo - ve
 in't eind der da - - gen, 't eind der da - - -
 in't eind der da - - gen. Loo - ve hem
 ein - de der da - gen, Loov' hem tot in't eind
 - tot in't eind der da - - gen. Loo - ve hem steeds,
 't eind der da - gen. Loov' hem tot

251

hem tot in't eind der da - gen.
 der da - - - gen.
 - hem steeds, Loov' hem tot in't eind der da - gen.
 gen.
 steeds, Loov' hem tot in't eind der da - gen.
 der da - - - gen.
 Loov' hem tot in't eind der da - - - gen.
 in't eind der da - - - gen.

Transcriptie naar dubbel-koor SATB+SATB
 van het 8-stemmig origineel van Sweelinck, Jan Pieterszoon, 1562-1621.
 Franse psalmberijming door Th. de Bèze (Geneefse psalter, 1562).
 Hertaling naar het Nederlands door J.P.N. Land (1891):

*Loov' al wat ademt den Heer,
 Omhoog ter heilige stee,
 Ja, loov' hem met luid geschal,
 Loov' hem 't wijde hemelrond,
 Stralend van 's Heeren pracht en luister.
 Brengt hem lof voor al zijn daan,
 't Wonderwerk, dat blij vermeldt
 Den roem van zijn alvermogen.*

*Dan pare zich aan het lied,
 Naast den feestzang der schalmei,
 Het spel der luit, zoet van toon,
 en der harpe, en tromgebom.
 Luid klink' zijn prijs in het ronde,
 Fluiten met helder geluid,
 Orgel, zakpijpen en bazuin,
 Altesaam zijn lof verkonden.*

*Zij de lof van zijn genâ,
 Door de cymbalen verbreed,
 Die met hun stem van metaal,
 De naam des Heeren, Zijn groote naam, 't elkerstond
 Alom ruischen doen en galmen.
 Ja, al wat leven ontving,
 Wat ademt en wat zich roert,
 Loov' hem tot in 't eind der dagen.*

Bronnen:

- Livre troisième des Pseaumes de David nouvellement mis en musique [...] par Jan P. Sweelinck organiste à Amstelredam aux espens de Hendric Barentsen M.D.C.XIV;
- uitgave XVII van "Oudere Noord Nederlandsche Meesterwerken" door de Vereeniging voor Nederlands Muziekgeschiedenis, december 1891.

© 2023 Frans Pauwels - niet-commercieel gebruik en verspreiding toegestaan.